

PowerMaxx MT 12

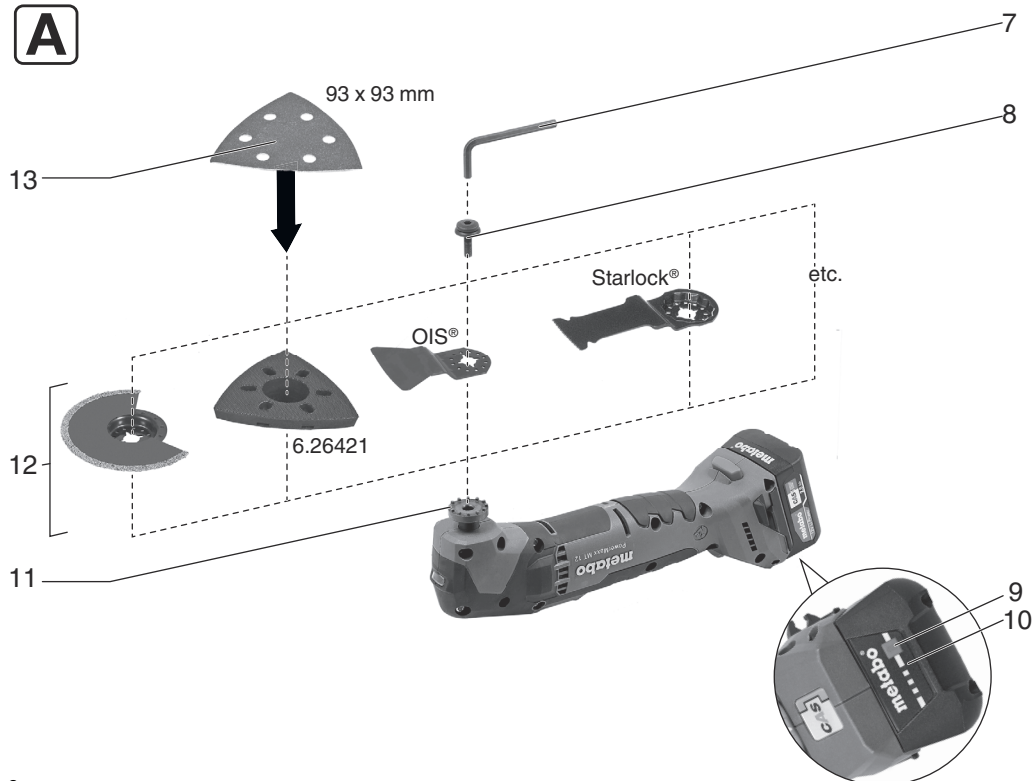


de Originalbetriebsanleitung 4
en Original instructions 8
fr Notice originale 12
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 16
it Istruzioni originali 20
es Manual original 24
pt Manual original 28
sv Bruksanvisning i original 32

fi Alkuperäiset ohjeet 36
no Original bruksanvisning 40
da Original brugsanvisning 44
pl Instrukcja oryginalna 48
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης 52
hu Eredeti használati utasítás 56
ru Оригинальное руководство по эксплуатации 60
uk Оригінальна інструкція з експлуатації 65



A



		PowerMaxx MT 12 *1) Serial Number: 13089..
U	V	12
s₀	min ⁻¹ (opm)	5000 - 18000
o	°	1,6
m	kg (lbs)	0,8 (1.8)
a_{h,DS}/K_{h,DS}	m/s ²	5,4/ 1,5
a_{h,S}/K_{h,S}	m/s ²	3,9 / 1,5
a_{h,ST}/K_{h,ST}	m/s ²	7,2 / 1,5
a_{h,SS}/K_{h,SS}	m/s ²	6,5 / 1,5
L_{pA},K_{pA}	dB(A)	71,5 / 3
L_{WA},K_{WA}	dB(A)	82,5 / 3



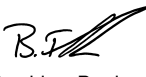
*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU

*3) EN 62841-1:2015, EN 62841-2-4:2014, EN IEC 63000:2018

2021-08-27, Bernd Fleischmann

Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)

*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

ppa. 

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация соответствия

Настоящим под свою ответственность заявляем: данные многофункциональные инструменты с идентификацией по типу и серийному номеру *1) отвечают всем действующим положениям директив *2) и норм *3). Техническую документацию для *4) — см. на стр. 3.

2. Использование по назначению

Инструмент предназначен для пиления, резания, сухого шлифования небольших участков древесины, пластмасс, металлов, стального листа, кафельной плитки, стыков и подобных шпатлеванных и окрашенных поверхностей, а также для шабровки остатков клея и краски и для подобных работ без применения воды.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила предотвращения несчастных случаев, а также указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений необходимо соблюдать указания, отмеченные в тексте данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – В целях снижения риска получения травм прочтите данное руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

Необходимо сохранять все инструкции и указания по технике безопасности для использования в будущем.

Передавать электроинструмент следующему владельцу можно только вместе с этими документами.

4. Особые указания по технике безопасности

При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки держите инструмент только за изолированные поверхности. При контакте с находящимися под напряжением проводами возможна передача напряжения на металлические части прибора и удар электрическим током.

Установите и надёжно зафиксируйте заготовку с помощью струбцин или иным образом на устойчивом основании.

Устойчивость заготовки при её удерживании только рукой или корпусом тела не гарантирована, что может привести к потере контроля в ходе работы.

Убедитесь, что в том месте, где будут производиться работы, **не проходят линии электро-, водо- и газоснабжения** (например, с помощью металлоискателя).

Всегда крепко держите инструмент за рукоятки, примите устойчивое положение и сконцентрируйте все внимание на работе.

Не приближайте руки к рабочей зоне пиления и не прикасайтесь к работающему пыльному полотну. Не держите заготовку снизу.

Удаляйте стружку и другой мусор только после полной остановки инструмента.

Опасность травмы острым сменным инструментом. Надевайте защитные перчатки.

После работы сменный инструмент может быть очень горячим. Надевайте защитные перчатки.

Опасность сжатия при смене инструмента. Надевайте защитные перчатки.

Не закрывайте вентиляционные щели.

Не обрабатывайте поверхности, пропитанные жидкостями, содержащими растворитель! Не обрабатывайте увлажненные покрытия! При обработке поверхность нагревается и может выделять ядовитые пары.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всегда носите защитные очки.

При длительной работе пользуйтесь средствами защиты слуха. Длительное воздействие шума высокого уровня может привести к нарушениям слуха.



ВНИМАНИЕ! Не смотрите на горящую лампу.

Светодиодная лампа (1): не смотрите на горящий светодиод через оптические приборы.

4.1 Особые указания по технике безопасности при работе с аккумуляторным инструментом

Извлекайте аккумуляторный блок из инструмента перед каждой регулировкой, переоснащением, техобслуживанием или очисткой.



Примите меры по защите аккумулятора от попадания влаги!

Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки!
Не вскрывайте аккумуляторные блоки!
Не касайтесь контактов аккумулятора блока и не замыкайте их коротко!



Из неисправного литий-ионного аккумулятора блока может вытекать слабокислая горячая жидкость!



Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

В случае поломки машины извлеките из нее аккумуляторный блок.

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков подпадает под действие Правил перевозки опасных грузов (UN 3480 и UN 3481). При отправке литий-ионных аккумуляторных блоков уточните действующие предписания. При необходимости проконсультируйтесь со своей транспортной компанией. Сертифицированную упаковку можно приобрести в фирме Metabo.

Транспортировка аккумуляторных блоков возможна только в том случае, если корпус не поврежден и из него не вытекает жидкость. Для отправки аккумулятора блока выньте его из электроинструмента. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

4.2 Снижение пылевой нагрузки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Пыль, образовавшаяся в результате шлифовки наждачной бумагой, распиливания, шлифовки, сверления и других видов работ, может содержать химические вещества, о которых известно, что они вызывают рак, врожденные дефекты или другие повреждения репродуктивной системы. Примеры таких химических веществ:

- свинец в краске с содержанием свинца;
- минеральная пыль от строительного кирпича, цемента и других веществ кирпичной кладки;
- мышьяк и хром из химически обработанной древесины.

Степень риска зависит от того, как часто вы выполняете этот вид работ. Чтобы уменьшить

воздействие химических веществ, работайте в помещениях с достаточной вентиляцией и с использованием разрешенных средств индивидуальной защиты, например, с респираторами, разработанными специально для фильтрации микроскопических частиц.

Это также касается пыли от других материалов, например, некоторых видов древесины (древесная пыль дуба или бука), металла, асбеста. Другие известные заболевания — это, например, аллергические реакции, заболевания дыхательных путей. Не допускайте попадания пыли внутрь организма.

Необходимо соблюдать требования директив, действующих в отношении материалов, персонала, вариантов применения и мест проведения работ, а также национальные предписания (например, положения об охране труда, правила утилизации).

Обеспечьте удаление образующихся частиц, не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.

Для специальных работ используйте подходящую оснастку. Это позволит сократить количество частиц, неконтролируемо выбрасываемых в окружающую среду.

Используйте подходящее устройство удаления пыли.

Для уменьшения пылевой нагрузки делайте следующее:

- Не направляйте выбрасываемые из электроинструмента частицы и отработанный воздух на себя, находящегося рядом людей или на скопления пыли.
- Используйте вытяжное устройство и/или воздухоочиститель.
- Хорошо проветривайте рабочее место и содержите его в чистоте с помощью пылесоса. Подметание или продувка только поднимают пыль в воздух.
- Обрабатывайте защитную одежду пылесосом или стирайте. Не продувайте одежду воздухом, не выбивайте и не сметайте с нее пыль.

5. Обзор

См. стр. 2.

- 1 Светодиод
- 2 Переключатель
- 3 Рукоятка
- 4 Колесико для регулировки частоты вращения
- 5 Аккумуляторный блок
- 6 Кнопка разблокировки аккумулятора блока
- 7 Шестигранный ключ
- 8 Зажимной винт
- 9 Кнопка индикатора уровня заряда *
- 10 Сигнальный индикатор уровня заряда *
- 11 Держатель инструментальных насадок
- 12 Сменные инструменты *
- 13 Шлифлист *

*в зависимости от комплектации/в зависимости от модели

6. Ввод в эксплуатацию

Аккумуляторный блок

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок (5).

При снижении мощности снова зарядите аккумуляторный блок.

Указания по зарядке аккумуляторного блока см. в руководстве по эксплуатации зарядного устройства Metabo.

Для литий-ионных аккумуляторных блоков с сигнальным индикатором уровня заряда (10) (в зависимости от комплектации):

- Нажмите кнопку (9), и светодиоды (10) покажут уровень заряда аккумулятора.
- Один мигающий светодиод указывает на то, что аккумуляторный блок почти разряжен и требует зарядки.

Извлечение и установка аккумуляторного блока

Снятие: нажмите кнопку разблокировки аккумуляторного блока (6) и извлеките аккумуляторный блок (5).

Установка: вставьте аккумуляторный блок (5) до фиксации.

7. Использование

7.1 Установка сменного инструмента

 Перед любой переналадкой: извлеките аккумуляторный блок из инструмента.

 Опасность травмы острым сменным инструментом. После работы сменным инструментом может быть очень горячим. Опасность сдавливания при смене инструмента. Надевайте защитные перчатки.

 Используйте только острые и неповрежденные пыльные полотна. Не используйте поврежденные сменные инструменты или сменные инструменты с измененной формой. Используйте только тот сменный инструмент, который предназначен для обработки данного материала.

См. рис. А, с. 2.

1. Установите сменный инструмент (12) в требуемое положение на креплении инструмента (11). Проследите за тем, чтобы он защелкнулся в кулачке крепления инструмента (11).
2. Затяните зажимной винт (8) шестигранным ключом (7).
3. Проверьте прочность посадки сменного инструмента.

7.2 Установка шлифовального листа

Простота установки и снятия благодаря креплению на липучке. Просто прижмите шлифлист (13) так, чтобы отверстия шлифлиста и шлифовальной плиты совпали.

7.3 Включение и выключение

 Подводите инструмент к заготовке только во включенном состоянии.

 Не допускайте непреднамеренного пуска: всегда выключайте инструмент при извлечении аккумуляторного блока.

 Не допускайте завихрения или всасывания инструментом пыли и стружки. Не кладите инструмент до полной остановки двигателя.

Включение: сдвинуть переключатель (8) вперед (непрерывно включено).

Выключение: сдвинуть переключатель (8) назад.

7.4 Регулировка числа колебаний

Отрегулируйте частоту колебаний с помощью установочного колесика (4). Это допускается также во время работы инструмента.

Оптимальные значения лучше всего определяются после пробного использования.

7.5 Рабочие указания

Шлифование с использованием наждачной бумаги: оптимальное значение лучше всего определяется опытным путем. Прижимите инструмент с небольшим усилием и передвигайте его по поверхности назад и вперед.

Резка, пиление: установите высокую частоту колебаний. Умеренно прижимайте инструмент. Не допускайте перекоса инструмента! При погружных пропилах: небольшое наклонное движение ускоряет ход работы.

Снобление: установите частоту колебаний от средней до высокой.

Держите сменный инструмент под наклоном к заготовке.

8. Устранение неисправностей

8.1 Многофункциональная система контроля инструмента

 Если происходит автоматическое выключение инструмента, это означает, что электронный блок активизировал режим самозащиты.

 Несмотря на наличие данной защитной функции, при выполнении определенных работ возможна перегрузка инструмента и, как следствие, его повреждение.

Причины возникновения и способы устранения неисправностей:

1. **Аккумуляторный блок почти разрядился** (электроника защищает аккумуляторный блок от повреждения вследствие глубокого разряда).

Если светодиодная лампа (10) мигает, аккумуляторный блок почти разрядился. При необходимости нажмите кнопку (9) и по светодиодам (10) проверьте степень заряда. Если аккумуляторный блок почти

разрядился, его необходимо снова зарядить!

2. При длительной перегрузке электроинструмента срабатывает **тепловая защита**.

Подождите, пока электроинструмент или аккумуляторный блок не остынут.

Указание: в случае перегрева аккумуляторного блока его охлаждение можно ускорить, используя зарядное устройство "AIR COOLED".

Указание: электроинструмент быстрее охлаждается в режиме холостого хода.

3. **Инструмент не работает, а светодиодная лампа (1) мигает.** Сработала защита от повторного запуска. Если аккумуляторный блок вставляется при включенном инструменте, инструмент не запускается. Выключите и снова включите инструмент.

9. Принадлежности

Следует использовать только оригинальные аккумуляторные блоки и принадлежности фирмы Metabo или CAS (Cordless Alliance System).

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

Надежно фиксируйте принадлежности. Если электроинструмент эксплуатируется в держателе, надежно закрепите электроинструмент. Потеря контроля может привести к травме.

- A Зарядные устройства: ASC 55, ASC 145, SC 30 и др.
- B Аккумуляторные блоки различной емкости. Приобретайте только такие аккумуляторные блоки, напряжение которых соответствует вашему инструменту.

Полный ассортимент принадлежностей см. на сайте www.metabo.com или в каталоге.

10. Ремонт

 Ремонт электроинструментов должен осуществляться только квалифицированными специалистами-электриками!

Для ремонта электроинструмента Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте www.metabo.com.

Списки запасных частей можно скачать с сайта www.metabo.com.

11. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные предписания по экологически безопасной утилизации и

переработке отслуживших инструментов, упаковки и принадлежностей.

 Только для стран ЕС: не утилизируйте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской Директиве 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам, отработавшие электроинструменты подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами! Сдавайте неисправные или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Metabo!

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы.

Прежде чем произвести утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроинструменте. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

12. Технические характеристики

Пояснения к данным, приведенным на стр. 3. Оставляем за собой право на изменения, обусловленные техническим прогрессом.

U = напряжение
(макс. напряжение = 12 В,
номинальное напряжение = 10,8 В)
s₀ = частота колебаний на холостом ходу
α = угол колебания влево / вправо
m = масса с самым малым
аккумуляторным блоком

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 62841.

Допустимая температура окружающего воздуха при эксплуатации:
от -20 °C до 50 °C (ограниченная работоспособность при температуре ниже 0 °C). Допустимая температура окружающего воздуха при хранении: от 0 °C до 30 °C

--- постоянный ток

Указанные технические характеристики имеют допуски (предусмотренные действующими стандартами).

Значения эмиссии шума

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или используемых рабочих инструментов фактическая нагрузка может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии следует учитывать перерывы в работе и фазы работы с пониженной шумовой нагрузкой. Определите перечень мер, например, организационных мероприятий, по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.

Общее значение вибрации (векторная сумма в трех направлениях), рассчитанное согласно EN 62841:

$a_{h, DS}$ = Эмиссионное значение вибрации (шлифование поверхности)
 $a_{h, S}$ = Эмиссионное значение вибрации (шабровка)
 $a_{h, ST}$ = Эмиссионное значение вибрации (пиление вертикальным пильным полотном)
 $a_{h, ST}$ = Эмиссионное значение вибрации (пиление сегментным пильным полотном)
 $K_{h, ...}$ = коэффициент погрешности (вибрация)

Типичный амплитудно-взвешенный уровень шума:

L_{pA} = уровень звукового давления
 L_{WA} = уровень звуковой мощности
 K_{pA}, K_{WA} = коэффициент погрешности

Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(А).



Используйте защитные наушники!

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106
 тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства указана на информационной табличке инструмента в формате мм/гггг

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия: № ЕАЭС N RU C-DE.ГБ09.В.00168/20, срок действия с 24.03.2020 по 23.05.2025 г., выдан органом по сертификации продукции Общество с ограниченной ответственностью "Независимая экспертиза"; Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности: 115280, Россия, город Москва, улица Ленинская Слобода, дом 19, этаж 2, комнаты 21ш8, 21ш9, 21ш10, 21ш11; Телефон: +7 (495) 722-61-68; Адрес электронной почты: info@n-exp.ru; Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.11ГБ09 от 09.09.2014 г.

Декларация о соответствии: № ЕАЭС N RU D-DE.ГБ09.В.00412/20, срок действия с 18.03.2020 по 15.03.2025 г., зарегистрирована органом по сертификации продукции Общество с ограниченной ответственностью "Независимая экспертиза"; Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности: 115280, Россия, город Москва, улица Ленинская Слобода, дом 19, этаж 2, комнаты 21ш8, 21ш9, 21ш10, 21ш11; Телефон: +7 (495) 722-61-68; Адрес электронной почты: info@n-exp.ru; Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.11ГБ09 от 09.09.2014 г.

Страна изготовления: Китай

Производитель: "Metabowerke GmbH",
 Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"